

LES FAUX AMIS

Ces mots qui vous trompent, et sur lesquels il faut garder l'œil !

Mot Anglais	Signification	Mot français	Traduction
Ability (n.)	La capacité	<i>L'abilité</i>	Easiness , competence
Abuse (v.)	Insulter, maltraiter	<i>Abuser qq</i> <i>Abuser</i>	To take advantage of sb To overstep, to go too far
Academic	Scolaire, universitaire		
Accomodate (v.)	Loger, recevoir	<i>Accomoder</i>	To prepare
Achieve (v.) Achievement	Obtenir, atteindre Accomplissement, réussite	<i>Achever</i>	To finish
Actual Actuality (n.) Actually	Réel, véritable En réalité En fait	<i>Actuel</i> <i>L'actualité</i> <i>Actuellement</i>	Current The news Currently, at the moment
Adept	Doué, habile	<i>Un adepte (fan)</i>	A follower
Advertisement (n.)	Une publicité	<i>Un avertissement</i>	Warning
Advocate	Un défenseur	<i>Un avocat</i>	A lawyer , a barrister
Affair (n.)	Liaison amoureuse	<i>Une affaire / Les affaires</i>	A case / Business
Affluence (n.)	Richesse, aisance financière	<i>L'affluence (foule)</i> <i>L'affluence (heure d' -)</i>	Crowd Peak hour
AIDS (n.)	SIDA	<i>L'aide</i>	Help
Apologies (n.)	Des excuses	<i>Une apologie</i>	Praise
Argue (v.)	Se disputer	<i>Arguer</i>	To allege
Arm (n.)	Le bras	<i>Une arme</i>	A weapon
Assume (v.)	Supposer	<i>Assumer</i>	To accept, to take on
Attend (v.)	Suivre, assister à	<i>Attendre</i>	To wait (for)
Audience	Le public	<i>L'audience</i>	Hearing, session
Bachelor (n.)	Un célibataire	<i>Un bachelier</i>	School graduate, graduated
Benevolent	Bienveillant	<i>Bénévole</i>	Voluntary , volunteer
Billion	Le milliard	<i>Le billion</i>	Trillion
Blanket (n.)	Couverture	<i>La blanquette</i>	Blanquette
Bless (v.)	Bénir	<i>Blessier</i>	To hurt, to injure
Bond	Lien	<i>Un bond</i>	A leap, a jump
Branch	Division, succursale	<i>Une branche</i>	A stick
Brave	Courageux	<i>Brave</i>	Nice, kind
Bribe (n.)	Un pot-de-vin	<i>Une bribe</i>	A fragment, a piece
Bullet (n.)	Balle (projectile)	<i>Une boulette</i>	A ball
Cabinet (n.)	Armoire	<i>Le cabinet</i>	Closet , toilet
Camera (n.)	Un appareil photo	<i>La caméra</i>	Video / movie camera
Candid	Sincère, franc	<i>Candide, ingénu</i>	Innocent, pure
Cart (n.)	Charrette	<i>Une carte</i>	A map (of the world) A card (game)
Case (n.)	Affaire criminelle, cause, procès	<i>Un cas</i>	A situation, a person...
Caution (n.)	Prudence	<i>Une caution (argent laissé)</i>	A deposit
Cent	Centime, sou	<i>Cent , une centaine</i>	A hundred
Chance (n.)	Possibilité, risque	<i>La chance</i>	Luck (fortune)
Change (n.)	La monnaie (rendue) Le changement	<i>Le change (taux de conversion)</i>	Exchange rate
Character	Personnage	<i>Le caractère</i>	Nature, temper
Charge (v.)	Inculper, faire payer	<i>Charger</i>	To load
Chat (v.)	Bavarder	<i>Un chat</i>	A cat
Climax	Apogée	<i>Le climat</i>	Climatic, weather
Coin	Pièce de monnaie	<i>Le coin</i>	Corner
Commencement	Cérémonie de remise des diplômes	<i>Le commencement</i>	Beginning
Company	Société, compagnie, entreprise	<i>La compagnie</i>	Company, gathering
Complete (v.)	Terminer, achever	<i>Compléter (formulaire)</i>	To fill in
Concrete (n.)	Le béton	<i>Concret</i>	Tangible
Conductor (n.)	Contrôleur, chef d'orchestre	<i>Le conducteur</i>	Driver
Confection (n.)	les confiseries	<i>La confection, fabrication</i>	Making
Confident	Confiant, convaincu, persuadé	<i>Un confident</i>	confidAnt
Consider (v.)	Envisager, réfléchir à	<i>Considérer (que...)</i>	To think (that)
Content	Le contenu	<i>Content (adj)</i>	Happy
Copy (n.)	Exemplaire	<i>Une copie</i>	A duplicate, a replica
Corpse (n.)	Cadavre	<i>Le corps</i>	Body
Cry (v.)	Pleurer	<i>Crier</i>	To shout, to scream
Current	En cours, actuel, présent	<i>Courant</i>	Common, everyday
Date	Rendez vous (amoureux)	<i>Une date</i>	Day

Deceive (v.) Deception	Tromper, duper Tromperie	<i>Décevoir</i> <i>La déception</i>	To disappoint Disappointment
Defiance (=challenge)	Le défi , l'insoumission	<i>La défiance</i>	Mistrust
Definitely	Sans aucun doute	<i>Définitivement</i>	definitively
Delay (n.)	Le retard	<i>Le délai</i>	Wait, time limit, Deadline, delivery time
Deliver (v.)	Distribuer, fournir, livrer	<i>Délivrer</i>	To set free, to release
Demand (v.)	Exiger, réclamer	<i>Demander</i>	To ask
Demonstration (n.), demonstrate (v.)	Manifestation, manifester	<i>Démontrer, montrer</i>	To show
Deserve (v.)	Mériter	<i>Desservir</i>	To clear away
Design (v.)	Concevoir, dessiner (des plans)	<i>Designer</i>	To point out, to name
Desperate	Prêt à tout	<i>Désespéré</i>	Hopeless
Director	Réalisateur (ciné)	<i>Directeur</i>	Head(master), manager
Directory	Annuaire	<i>Directement</i>	Straight
Disagreement	Désaccord	<i>Désagrément</i>	Trouble
Discharge (= dismiss)	Licencier, renvoyer	<i>Décharger</i>	To unload
Editor	Rédacteur	<i>Editeur</i>	Publisher
Emergency	Situation/état d'urgence	<i>Emergence</i>	Sudden appearance
Engaged	Fiancé, occupé	<i>Engagé (dans qch)</i>	Committed (to sth)
Engine	Moteur, machine	<i>Un engin</i>	Instrument, device
Entertain	Amuser, divertir	<i>Entretenir</i>	To Maintain , to take care
Eventually	Finalemnt	<i>Eventuellement</i>	Possibly
Evidence	La preuve	<i>L'évidence</i>	Obviousness
Executive	Cadre d'entreprise	<i>Executer</i>	To perform, to carry out
Excuse	Un prétexte	<i>Une excuse</i>	Apology
Facilities	Equipements, aménagement, installations	<i>La facilité</i> <i>Avoir des facilités de paiement</i>	Easiness To have easy terms
Figure	Chiffre, silhouette	<i>La figure</i>	Face
File	Fichier, dossier	<i>La file d'attente</i>	Queue , line
Firm	Compagnie, société	<i>Ferme</i>	Hard
Formerly	Autrefois	<i>Formellement</i>	Formally
Fortunate	Heureux, chanceux	<i>La chance</i>	Luck
Fortune	La chance	<i>La fortune</i>	Wealth
Furniture	Les meubles	<i>Les fournitures</i>	Supplies
Gasoline (US)	L'essence	<i>Le gazoil</i>	Oil
Gender	Genre (gram.), sexe (h/f)	<i>Le gendre</i>	Son-in-law
Global	Mondial, universel	<i>Global</i>	Total, comprehensive
Grief	La peine	<i>Le grief</i>	Grievance
Gross (= rude)	Grossier	<i>Gros</i>	Fat
Habit	Habitude	<i>Les habits, vêtements</i>	Clothes
Hazard	Le danger, le péril	<i>Le hasard</i>	Chance, fortune, coincidence
Herb	Herbe médicinale	<i>L'herbe</i>	Grass
Impeachment	Procédure de destitution aux USA, mise en accusation	<i>L'empêchement</i>	Impediment
Inconvenient	Inadapté	<i>Un inconvénient</i>	A drawback
Inhabited	Habité	<i>Inhabité</i>	Uninhabited
Injure (v.)	Blessier	<i>Injurier</i>	To abuse, to swear at
Intimate	Laisser entendre, insinuer	<i>Intime (adj)</i>	Close , private
Introduce (v.)	Présenter (qq/qch)	<i>Introduire</i>	To insert
Issue	Sujet, question, problème	<i>Une issue</i>	Exit , way-out
Journey	Voyage, trajet	<i>Une journée</i>	A day
Lecture	Une conférence,cours magistral	<i>La lecture</i>	Reading
Library	La bibliothèque	<i>La librairie</i>	Bookshop
Lime	Citron vert	<i>Lime (à ongles)</i>	File
Litter	Détritus, déchets, poubelle	<i>Litière</i>	(cat) Litter
Lodger	Locataire, occupant	<i>Un logeur (proprio.)</i>	Landlord
Lunatic	Fou, aliéné	<i>Lunatique</i>	Moody
Main	Principal	<i>La main</i>	Hand
March (v.)	Défiler	<i>Marcher</i>	To walk
Match	Allumette	<i>Un match</i>	A match
Match (v.)	Concorder, aller avec	<i>Match nul</i>	A draw
Mechanic	Le mécanicien	<i>La mécanique</i>	Mechanics
Memory	Souvenir	<i>La mémoire</i>	Storage (PC)
Mercy	Pitié, miséricorde	<i>Merci</i>	Thanks
Mess	Pagaille, désordre	<i>La messe</i>	Mass
Miserable	Malheureux	<i>Misérable</i>	Poor, broke, wretched
Misery	Tristesse	<i>La misère</i>	Poverty
Money	Argent	<i>La monnaie</i>	Currency, change

Nap	Une sieste	<i>Une nappe</i>	Tablecloth
News	Les infos, les nouvelles	<i>Une nouvelle (info) Une nouvelle (lit.)</i>	A piece of news A short story
Notice (v.)	Remarquer	<i>Une notice</i>	A note, a leaflet
Novel	Un roman	<i>Nouveau Une nouvelle</i>	New A short story
Occupation	Le métier	<i>Une occupation</i>	A hobby, a pasttime
Office	Le bureau (pièce)	<i>L'office (religieux)</i>	Church service
Opportunity	Occasion (de faire qch)	<i>Une opportunité</i>	A chance, timeliness
Pain	Douleur	<i>Le pain La peine</i>	Bread Sorrow, sadness
Pass (an exam) (v.)	Réussir	<i>Passer un examen</i>	To take, to sit for an exam
Penalty	Amende, punition	<i>Un penalty</i>	A penalty kick
Performance	Une représentation, spectacle	<i>La performance</i>	Performance
Petrol	Essence	<i>Le pétrole</i>	OIL
Phrase	Tournure, expression	<i>Une phrase</i>	Sentence
Pretend (v.)	Faire semblant	<i>Prétendre qch</i>	To claim
Presently	Tout à l'heure, bientôt	<i>A présent</i>	Now
Prevent (v.)	Empêcher	<i>Prévenir</i>	To warn
Process	Processus	<i>Un procès</i>	A trial
Property	Propriété	<i>Propreté</i>	Cleanliness
Prune	Pruneau	<i>La prune</i>	Plum
Purchase (v.)	Acheter	<i>Pourchasser</i>	To hunt, to chase
Range	Gamme, chaîne de montagne, portée	<i>Ranger Une rangée</i>	To tidy up A row
Realise (v.)	Se rendre compte, s'apercevoir	<i>Réaliser (une action)</i>	To perform, to carry out
Recipient	Destinataire (de message)	<i>Un récipient</i>	A container
Record (v.)	Enregistrer	<i>Un record</i>	The highest score
Refuse	Les déchets, les ordures	<i>Le refus</i>	Refusal
Regard (v.)	Considérer	<i>Regarder</i>	To look at
Relief	Le soulagement	<i>Le relief</i>	Landscape
Resent (v.)	Eprouver du ressentiment, de l'indignation	<i>Ressentir</i>	To feel
Rest	Le repos	<i>Les restes (à table)</i>	Leftovers
Resume (v.)	Reprendre, recommencer	<i>Résumer</i>	To sum up, to summarize
Retire (v.)	Partir à la retraite	<i>(se) retirer</i>	To withdraw
Route	Itinéraire, parcours	<i>Une route</i>	A road
Rude	Grossier	<i>Rude</i>	Rough , hard, tough
Scheme	Projet, plan	<i>Un schéma</i>	A sketch
Score	Une vingtaine	<i>Un score</i>	A result
Sensible	Raisonné	<i>Sensible</i>	Sensitive
Sequel	Une suite	<i>Les séquelles</i>	After effects
Socket	Douille (ampoule)	<i>La soquette</i>	Ankle sock
Sort (out) (v.)	Trier	<i>Le sort (=destin)</i>	Fate
Spectacles	Lunettes (pour astronomie)	<i>Le spectacle</i>	Show
Spot	Endroit, coin	<i>Un spot (publicitaire)</i>	A commercial
Stranger	Un inconnu	<i>Un étranger</i>	A foreigner
Support (v.)	Soutenir, appuyer	<i>Supporter</i>	To bear, to stand
Surname	Nom de famille	<i>Le surnom</i>	Nickname
Survey	Enquêter / une enquête	<i>Surveiller</i>	To watch over
Sympathetic	Rempli de compassion	<i>Sympathique</i>	Pleasant, nice , charming
Timid	Craintif	<i>Timide</i>	Shy
Touchy	Susceptible	<i>Touchant</i>	Touching
Traffic	La circulation	<i>Le trafic</i>	Dealing
Trial	Procès	<i>Le tri</i>	Sorting (out)
Trouble	Ennuis, difficultés	<i>Le trouble</i>	Embarrassment, disturb
Umbrella	Parapluie	<i>Ombrelle</i>	Sunshade
Use (v.)	Utiliser	<i>User</i>	To wear out
Vacancy	Poste à pourvoir, chambre vacante etc.	<i>Les vacances</i>	Holiday(s), vacations (US)
Venue	Lieu de réunion	<i>La venue</i>	Coming
Vessel	Vaisseau	<i>Vaisselle</i>	Dishes
Vexed	Débatu (sujet)	<i>Vexé</i>	Offended
Voyage	Voyage par la mer, traversée	<i>Un voyage</i>	A trip
Warning	Avertissement	<i>Les warnings sur une auto</i>	Emergency flashers